

คำนำ



แบบฝึกเสริมทักษะ ชุด หลักภาษาและการใช้ภาษา เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย เล่มนี้ จัดทำขึ้นเพื่อพัฒนาการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ เพื่อให้นักเรียนได้เกิดความรู้ ความเข้าใจในการใช้ภาษาไทยให้ถูกต้อง เหมาะสม และได้ฝึกทักษะทางภาษาไทย เช่น ทักษะการเขียน การอ่าน การคิด วิเคราะห์ และรู้จักคิดค้นหาคำตอบด้วยตนเอง โดยสาระการเรียนรู้สอดคล้องกับมาตรฐานการเรียนรู้กลุ่ม สาระการเรียนรู้ภาษาไทยตามแนวหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐานพุทธศักราช ๒๕๕๑ ยังได้เสริม เพิ่มเติมเนื้อหาบางส่วนซึ่งจะเป็นประโยชน์ที่นักเรียนจะเกิดทักษะนำไปใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างถูกต้อง แม่นยำ และใช้เป็นเครื่องมือในการทบทวนและทำความเข้าใจด้วยตนเอง

ผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่า แบบฝึกเสริมทักษะ ชุด หลักภาษาและการใช้ภาษา เล่มนี้ จะเป็น ประโยชน์ต่อการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน และบรรลุผลการเรียนรู้ที่คาดหวังของหลักสูตรได้เป็นอย่างดี จึงขอขอบคุณคณาจารย์ทุกท่านผู้ให้ความรู้เป็นที่ปรึกษา รวมทั้งผู้บริหาร คณะครู นักเรียนที่ให้ความร่วมมือในการใช้สื่อ นวัตกรรมและเป็นแหล่งทดลองจนทำให้แบบฝึกนี้สำเร็จด้วยดีและมีประสิทธิภาพ

บานเย็น สิงห์จินดา

สารบัญ



เรื่อง	หน้า
คำนำ	๑
สารบัญ	๒
คำแนะนำการใช้	๓
สาระสำคัญ/ตัวชี้วัด/จุดประสงค์การเรียนรู้	๔
แบบทดสอบก่อนเรียน	๕
กระดานคำตอบก่อนเรียน	๗
ใบความรู้	๘
ใบกิจกรรมที่ ๑	๑๒
แนวคำตอบกิจกรรมที่ ๑	๑๓
ใบกิจกรรมที่ ๒	๑๔
แนวคำตอบกิจกรรมที่ ๒	๑๕
ใบกิจกรรมที่ ๓	๑๖
แนวคำตอบกิจกรรมที่ ๓	๑๗
แบบทดสอบหลังเรียน	๑๘
กระดานคำตอบหลังเรียน	๒๐
เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน-หลังเรียน	๒๑
บรรณานุกรม	๒๒

คำแนะนำการใช้แบบฝึก ชุด หลักภาษาและการใช้ภาษา เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย



คำชี้แจงสำหรับครู

เพื่อให้เกิดประโยชน์สำหรับนักเรียนมากยิ่งขึ้น ครูควรทำความเข้าใจและปฏิบัติตามขั้นตอนดังนี้

๑. ทำความเข้าใจ ศึกษาแบบฝึกทักษะนี้ให้เข้าใจตลอดทั้งเล่ม
๒. เตรียมแบบฝึกทักษะให้พร้อมและครบจำนวนนักเรียน
๓. เตรียมชุดเฉลยให้พร้อม
๔. ตรวจสอบความถูกต้องทั้งแบบฝึกเสริมทักษะและแบบเฉลย เล่มใดไม่ชัดเจน



สาระสำคัญ/ตัวชี้วัด

สาระสำคัญ

ภาษาเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรม เมื่อมนุษย์มีการติดต่อสื่อสารกัน ย่อมเกิดแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมขึ้น เมื่อมีการรับวัฒนธรรมอื่นมาโดยไม่มีคำในภาษาเดิมรองรับ จึงเกิดความจำเป็นต้องยืมคำภาษาต่างประเทศมาใช้ในการยืมคำภาษาต่างประเทศ ถือเป็น การรับวัฒนธรรมอื่นเข้ามาใช้ในภาษาของตนด้วย ไม่ว่าการรับนั้นจะเกิดขึ้นด้วยความตั้งใจหรือไม่ก็ตาม นอกจากนี้ยังมีความเกี่ยวข้องด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ทำให้ภาษามีความเจริญงอกงามและมีคำสำหรับติดต่อสื่อสารมากขึ้น

ตัวชี้วัด

ท ๔.๑ ม.๓/๑ จำแนกและใช้คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย



จุดประสงค์การเรียนรู้

๑. นักเรียนสามารถจำแนกคำยืมภาษาต่างประเทศในภาษาไทยได้
๒. นักเรียนบอกสาเหตุที่คำภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทยได้
๓. นักเรียนมีมารยาทในการอ่าน การเขียน
๔. นักเรียนมีความซื่อสัตย์ต่อตนเองและผู้อื่น

๕



แบบทดสอบก่อนเรียน เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

คำชี้แจง ให้นักเรียนทำเครื่องหมาย X ทับตัวอักษร ก ข ค หรือ ง
หน้าคำตอบที่ถูกที่สุดเพียงข้อเดียว

๑. ข้อใดมีคำภาษาต่างประเทศ
 - ก. น่องเลี้ยงนกแก้ว
 - ข. ฉันทไปเที่ยวทะเล
 - ค. แม่สอนฉันร้อยดอกไม้
 - ง. ฉันชอบกินขนมปัง
๒. ประโยคในข้อใดเป็นคำไทยแท้ทั้งหมด
 - ก. สมศักดิ์ทำงานช่างไม้ได้ชำนาญมาก
 - ข. สมศรีเป็นช่างตัดเสื้อผ้าสตรี
 - ค. สมใจเดินออกกำลังกาย
 - ง. สมฤดีชอบเล่นวอลเลย์บอล
๓. คำในข้อใดเป็นคำภาษาต่างประเทศทั้งหมด
 - ก. เสวย กระป๋อง วิทยาศาสตร์ เศรษฐกิจ
 - ข. บริเวณ ชีววิทยา แม่ไม้มวยไทย ชาตินิยม
 - ค. สงสัย ใส่ใจ ~~และ~~ นักเรียนสามารถเขียนคำในมาตราแม่ ก กา ได้ถูกต้อง
 - ง. สวยงาม กุมภาพันธ์ นักเรียนสามารถเขียนคำในมาตราแม่ ก กา ได้ถูกต้อง
๔. ข้อใดกล่าวถูกต้องที่สุด
 - ก. ภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นคำหลายพยางค์
 - ข. ปัจจุบันภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นคำที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤต
 - ค. นักเรียนสามารถนำคำในมาตราแม่ ก กา มาแต่งประโยค และนำไป
 - ง. นักเรียนสามารถนำคำในมาตราแม่ ก กา มาแต่งประโยค และนำไป

๕. ประโยคในข้อใดมีคำภาษาต่างประเทศที่ได้รับอิทธิพลทางด้านกีฬา

- ก. วัชระ ชอบไปดูการแข่งขันยูโด
- ข. วิทยา ชอบไปดูการแข่งขันวิ่งเร็ว
- ค. วีระวัฒน์ ชอบกีฬาเรือใบ
- ง. วีรณช ชอบเล่นประกอบจังหวะ

๖. ข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง

- ก. เสด็จ ประจวบ เสวย เป็นคำมาจากภาษาเขมร
- ข. กงสุล ขนมปัง คิว คาเฟ่ เป็นคำมาจากภาษาฝรั่งเศส
- ค. ครุฑ กษัตริย์ ภิกษุ อัคคี เป็นคำมาจากภาษาสันสกฤต
- ง. กะละมัง เลหลัง สบู่ ปั่นโต เป็นคำมาจากภาษาโปรตุเกส

๗. การรับภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทยมีดีผลอย่างไร

- ก. ทำให้มีคำศัพท์ในภาษามากขึ้น
- ข. ทำให้คำในภาษาไทยมีคำควบกล้ำมากขึ้น
- ค. ทำให้คำในภาษาไทยมีตัวสะกดเพิ่มมากขึ้น
- ง. ถูกทุกข้อที่กล่าว

๘. คำในข้อใดเป็นคำภาษาเดียวกันทั้งหมด

- ก. มัจฉา บุปผา กีฬา ทุกข์
- ข. ภิกษุ อัคคี กริธา รัศมี
- ค. มะละกอ มังคุด กริช ปั่นโต
- ง. ฟุตบอล โค้ช เต็นท์ ยูโด

๙. คำศัพท์ในข้อใดมีความหมายเหมือนกันทั้งหมด

- ก. ชล วารี นที ไพร
- ข. อัศว พาชี ชีวี อาชา
- ค. ภูผา บรรพต คีรี สิงขร
- ง. ไถง รวี ทินกร สมร

๑๐. ข้อใดกล่าวถูกต้อง

- ก. อั้งโล่ สุกียากี้ ซามูไร คือคำยืมจากภาษาญี่ปุ่น
- ข. มะละกอ มังคุด กริช โสร่ง คือคำยืมจากภาษามลายู
- ค. แสตมป์ แก้วอี้ ฟุตบอล เซ็ต คือคำยืมจากภาษาอังกฤษ
- ง. เกี้ยว ก๋วยเตี๋ยว กางเกง กากี คือคำยืมจากภาษาจีน



กระดาษคำตอบแบบทดสอบก่อนเรียน เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย



ชื่อ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ เลขที่

วันที่สอบ เดือน พุทธศักราช

ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				

คะแนนที่ได้



ใบความรู้

ภาษาเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรม เมื่อมนุษย์มีการติดต่อสื่อสารกัน ย่อมเกิดแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมขึ้น เมื่อมีการรับวัฒนธรรมอื่นมาโดยไม่มีคำในภาษาเดิมรองรับ จึงเกิดความจำเป็นต้องยืมคำภาษาต่างประเทศมาใช้ในการยืมคำภาษาต่างประเทศ ถือเป็น การรับวัฒนธรรมอื่นเข้ามาใช้ในภาษาของตนด้วย ไม่ว่าจะเป็นการรับนั้นจะเกิดขึ้นด้วยความตั้งใจหรือไม่ก็ตาม นอกจากนี้ยังมีความเกี่ยวข้องด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ทำให้ภาษามีความเจริญงอกงามและมีคำสำหรับติดต่อสื่อสารมากขึ้น

คำที่ยืมมาจากภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย ส่วนใหญ่มีความเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม และการติดต่อสื่อสารในด้านอื่นๆ เช่นคำที่ยืมมาจากภาษาบาลี-สันสกฤต มักเป็นคำที่เกี่ยวข้องกับ พระพุทธศาสนาและศาสนาพราหมณ์-ฮินดู คำที่ยืมมาจากภาษาจีนมักเกี่ยวข้องกับธุรกิจการค้า อาหาร การกิน คำที่ยืมมาจากภาษาชวา-มลายู มีความเกี่ยวข้องกับวรรณคดี ส่วนคำที่ยืมมาจากภาษาอังกฤษ มีความเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมและเทคโนโลยีของตะวันตก เป็นต้น



สาเหตุที่ทำให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทย

ภาษาที่ใช้ในปัจจุบันมีทั้งภาษาไทย และภาษาต่างประเทศ เนื่องจากการติดต่อสื่อสารระหว่างประเทศ ทำให้รับเอาภาษาต่างประเทศมาใช้โดยได้รับอิทธิพลทางด้านต่างๆ ดังนี้

๑. อิทธิพลทางด้านภูมิศาสตร์ ได้แก่การมีอาณาเขตใกล้เคียงติดต่อกัน ทำให้รับคำในภาษานั้น ๆ มาใช้ เช่นภาษาเขมร ภาษาชวา-มลายู ภาษาพม่า ภาษาจีน เป็นต้น
๒. อิทธิพลทางการค้า การโฆษณาสินค้า การท่องเที่ยวทางการค้า ทำให้มีการนำคำภาษาของชาติที่ติดต่อกับค้าขายเข้ามาปะปนในภาษาไทย เช่นภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส เป็นต้น
๓. อิทธิพลทางด้านวัฒนธรรมและศาสนา การเผยแพร่ทางด้านวัฒนธรรม เช่น ศิลปะ วรรณคดี ทำให้เกิดมีคำสันสกฤต ชวา-มลายู เขมร มาใช้อยู่ในภาษาไทยเป็นจำนวนมาก ขณะเดียวกันคนไทยส่วนใหญ่นับถือพระพุทธศาสนา จึงมีการนำคำภาษาบาลีมาใช้เป็นจำนวนมากด้วย

๔. อิทธิพลทางการศึกษา การส่งนักเรียนไทยไปศึกษาต่างประเทศ การนำตำราของชาวต่างชาติมาใช้ในการศึกษาเล่าเรียน ทำให้เกิดการเรียนรู้ภาษาอื่นนอกเหนือจากภาษาไทย และปัจจุบันคนไทยนิยมศึกษาภาษาต่างประเทศมากขึ้น จึงมีการใช้ถ้อยคำภาษาต่างๆอย่างแพร่หลาย

๕. อิทธิพลด้านความเจริญทางเทคโนโลยีและการเผยแพร่ข่าวสาร ชาติที่มีความก้าวหน้าทางด้านเทคโนโลยี มีการคิดค้นเครื่องมือ เครื่องใช้สำหรับอำนวยความสะดวกในกิจการต่างๆ ประเทศไทยได้รับอิทธิพลเหล่านั้น ทำให้รับเอาความเจริญทางด้านวิชาการเฉพาะด้านมาด้วย เช่น ชื่อศัพท์เฉพาะทางวิชาการ หรือชื่อเครื่องมือเครื่องใช้บางอย่าง ทำให้ต้องนำคำเหล่านั้นมาใช้ใน



คำภาษาต่างประเทศที่นำมาใช้ในภาษาไทย



ภาษาบาลี	เช่น	มัจฉา บุปผา กีฬา ทุกข์
ภาษาสันสกฤต	เช่น	ครุฑ กษัตริย์ ภิกษุ รัศมี
ภาษาเขมร	เช่น	เสด็จ เพ็ญ เสวย ประจวบ
ภาษาจีน	เช่น	ก๋วยเตี๋ยว เกี้ยว แก้วอี้ กางเกง
ภาษาเปอร์เซีย	เช่น	กุหลาบ ตรา ยี่หระ กากี (สี)
ภาษาอาหรับ	เช่น	กะลาสี การบูร ชันที ผืน
ภาษาอังกฤษ	เช่น	ฟุตบอล เต็นท์ โค้ช เช็ต
ภาษาฝรั่งเศส	เช่น	กงสุล ขนมปัง คิว คาเฟ่
ภาษาโปรตุเกส	เช่น	กะละมัง ปีนโต เลหลัง สบู
ภาษาชวา - มลายู	เช่น	มะละกอ มังคุด กริช โสร่ง
ภาษาญี่ปุ่น	เช่น	สุกียากี้ สาเก ยูโด ซามูไร
ภาษามอญ	เช่น	ถุง กระทุง ขนاب
ภาษาพม่า	เช่น	จวน กะปิ ส่วย



๑๐

อิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่มีผลต่อภาษาไทย

การนำคำภาษาอื่นมาใช้ส่งผลให้เกิดความเปลี่ยนแปลงในภาษาไทยดังนี้

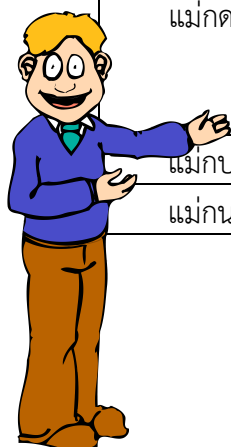
๑. ทำให้ภาษาไทยมีหลายพยางค์ เช่น รับประทาน ศีรษะ อ้วน แคลเซียม คลินิก เป็นต้น
๒. ทำให้คำในภาษาไทยมีคำควบกล้ำมากขึ้น และยังเพิ่มเสียงพยัญชนะ ควบกล้ำที่แต่เดิมในภาษาไทยไม่มีใช้ เช่น

- ทร เช่น จันทรา เอ็นทรานซ์ นิทรา
- ดร เช่น ดรีม ดรีฟ ดร็เมเยอร์
- บร เช่น บรีส เบรก บราวน์ บรูโน
- บล เช่น แบล็ก บล็อก



- พร เช่น ฟรี ฟรานซ์
- พล เช่น แพลต ฟลูออไรด์

๓. ทำให้คำไทยมีตัวสะกดเพิ่มขึ้น จากเดิมคำไทยแท้มีตัวสะกดตรงตามมาตรา ได้แก่



มาตรา	ตัวสะกดที่เพิ่มขึ้น	ตัวอย่างคำ
แม่กก	ข ค ฅ	สุข นาค เมฆ
แม่กด	จ ช ซ ศ ษ ส ฎ ฏ ฐ ฒ ต ถ ท ธ	กาจ คช ก๊าซ อากาศ ประภาช โอกาส กฎ ปราบกฎ อิฐ วิโรฒ พรต รถ เวท อาวุธ
แม่กบ	ป พ ฟ ภ	บาป ภาพ กราฟ โลก
แม่กน	ณ ญ ร ล ฬ	คุณ ราญ การ กาล ภาพ

๑๑

๔. ทำให้มีเสียงพยัญชนะตัวสะกดมากขึ้น ซึ่งเดิมออกเสียงตรงตามมาตรา เช่น

- ฟุตบอล (football) ออกเสียงตามหลักภาษาไทย เป็น ฟุต-บอน (เสียงตัวสะกด แม่ กน) แต่นิยมออกเสียงตามรูปศัพท์คำเดิมว่า ฟุต-บอล
- เมนทอล (mental) ออกเสียงตามหลักภาษาไทย ว่า เมน-ทอน (เสียงตัวสะกด แม่ กน) แต่นิยมออกเสียงตามรูปศัพท์คำเดิมว่า เมน-ทอล
- ก๊าซ (gas) ออกเสียงตามหลักภาษาไทย เป็น ก้าด (เสียงตัวสะกด แม่ กด) แต่นิยมออกเสียงตามรูปศัพท์คำเดิมว่า ก๊าซ

๕. ทำให้มีคำศัพท์ในภาษาไทยใช้มากขึ้น สามารถเลือกใช้ให้เหมาะสมกับโอกาสและความต้องการ เช่น

๑. มีคำที่มีความหมายเหมือนกันให้เลือกใช้ตามความเหมาะสม เช่น

คำ	คำที่มีความหมายเหมือนกัน (คำไวพจน์)
น้ำ	ชล วารี นที อาโป อุทก ธาร
ม้า	อัศว แสสะ พาชี อาชา
ภูเขา	ภูผา บรรพต คีรี สิงขร สิวเรศ
ดอกไม้	บุษบา บุปผา มาลี ผกา
ผู้หญิง	สตรี นารี กัลยา สมร วนิดา
พระอาทิตย์	ไถง รวี สุริยะ ทินกร



๒. มีคำภาษาต่างประเทศบางคำ นำไปใช้เป็นคำราชาศัพท์ เช่น โปรด เสวย กระทบ อิ่ม บรรทม เสด็จ

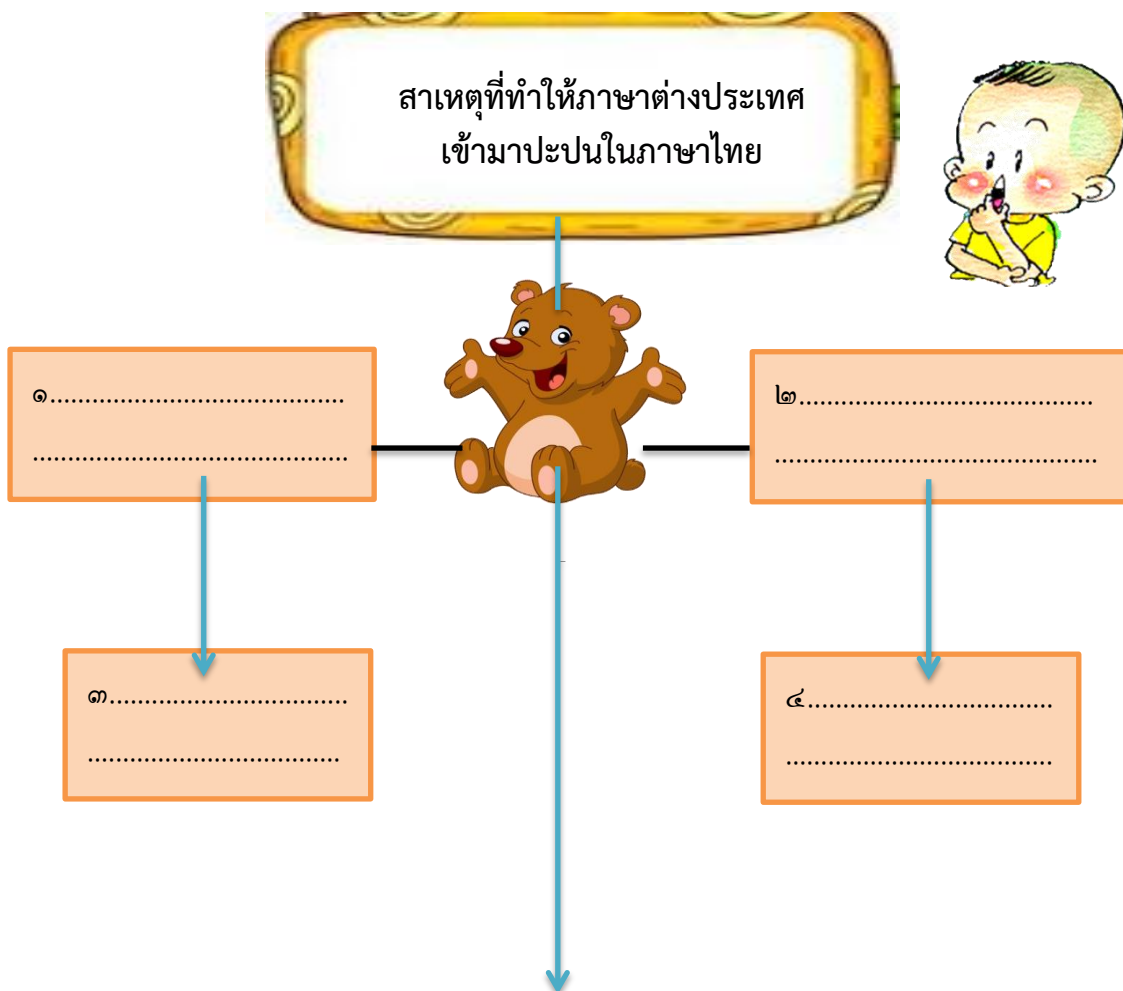
๓. มีคำที่มีความหมายร่วมกัน แต่มีรายละเอียดต่างกันในลักษณะต่างๆ เช่น ที่อยู่อาศัย - หั้ว กระท่อม กระท้อบ คฤหาสน์ ทาวเฮ้าส์ คอนโดมิเนียม อพาร์ทเมนต์

๔. มีคำเรียกสิ่งประดิษฐ์ใหม่ หรือคำที่ยังไม่มีใช้ในภาษาไทย เช่น อินเทอร์เน็ต ฟุตซอลล์ มรลุ่ม ไอศกรีม ไมโครเวฟ

๑๒



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนแผนภาพแสดงความคิดสาเหตุที่ทำให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทย โดยเติมข้อมูลลงในผังที่กำหนด (คะแนน ๑๐ คะแนน)





๕.....



ชื่อ.....

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

เลขที่.....



แนวคำตอบกิจกรรมที่ ๑


คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนแผนภาพแสดงความคิดสาเหตุที่ทำให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทย โดยเติมข้อมูลลงในผังที่กำหนด (คะแนน ๑๐ คะแนน)



ชื่อ.....

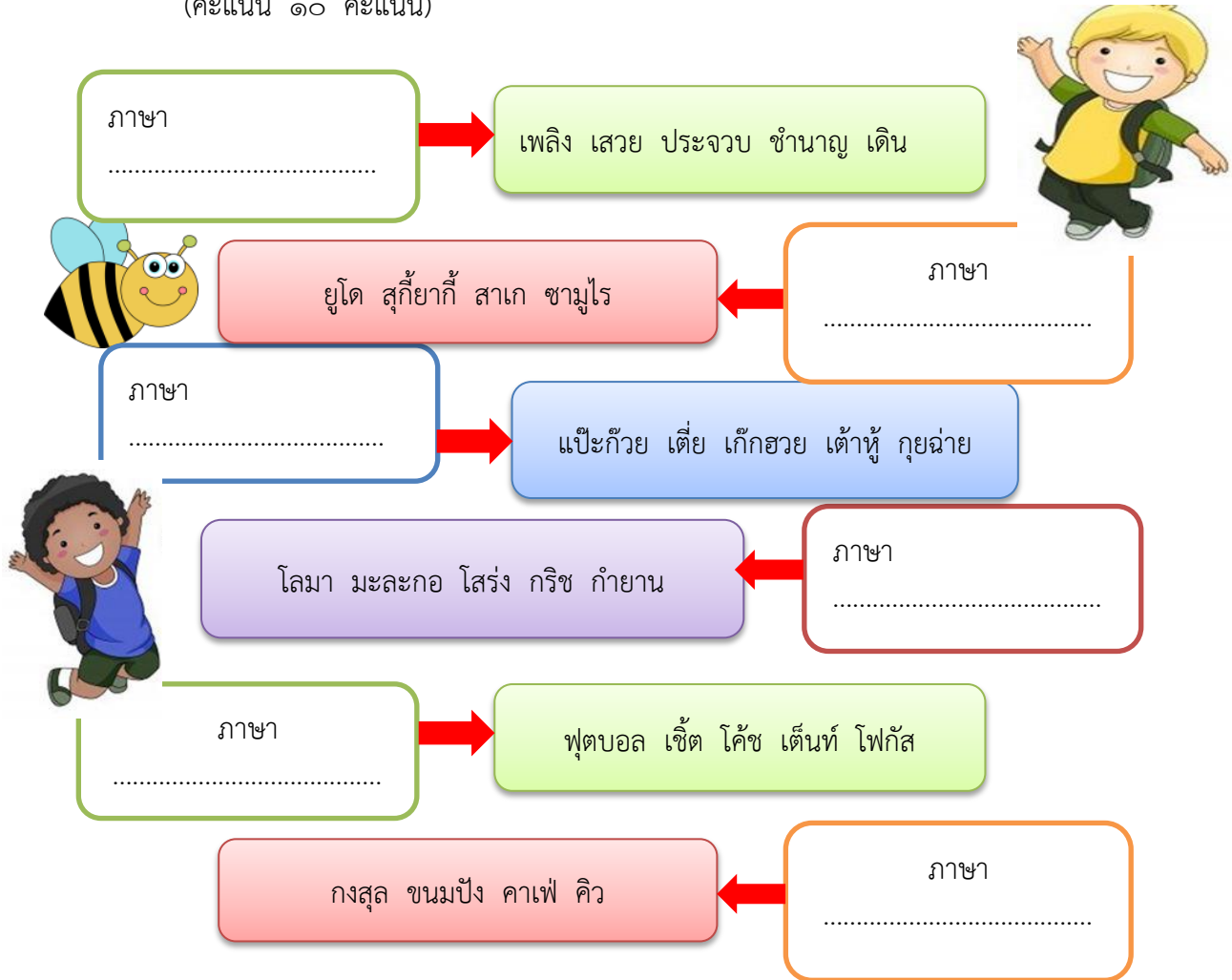
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

เลขที่.....





คำชี้แจง ให้นักเรียนจำแนกคำตามที่กำหนดให้ แล้วบอกว่าเป็นภาษาใด โดยเขียนลงในผังตามที่กำหนดให้
(คะแนน ๑๐ คะแนน)



ชื่อ.....ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ เลขที่.....



คำชี้แจง จงวิเคราะห์คำตามที่กำหนดให้ แล้วบอกว่าเป็นภาษาใด โดยเขียนลงในผังตามที่กำหนดให้
(คะแนน ๑๐ คะแนน)



ชื่อ.....ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ เลขที่.....

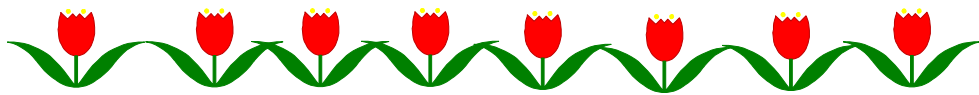
ใบกิจกรรมที่ ๓

คำชี้แจง ให้นักเรียนกาเครื่องหมาย ✓ หน้าข้อความที่เห็นว่าถูก และกาเครื่องหมาย ✗ หน้าข้อความที่ผิด (คะแนน ๑๐ คะแนน)

-๑. สาเหตุหนึ่งที่ทำให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทยเพราะได้รับอิทธิพลทางการค้าขาย
-๒. คำราชาศัพท์ที่ใช้ในปัจจุบัน เช่น คำว่า บรรทม เสวย ดำเนิน เสด็จ เป็นคำที่ได้รับอิทธิพล



- จากประเทศพม่า เพราะมีเขตแดนติดต่อกับประเทศไทย
-๓. คำศัพท์ทางวิชาการต่างๆ เกิดขึ้นเพราะได้รับอิทธิพลทางด้านความเจริญทางด้านเทคโนโลยี
-๔. คำว่า กะละมัง ปิ่นโต เลหั้ง สบู่ กะลาสี การบูร ชันที เป็นคำที่มาจากภาษาโปรตุเกส
-๕. อิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่มีต่อภาษาไทย ทำให้ภาษาไทยมีตัวสะกดเพิ่มขึ้น
-๖. การที่ประเทศไทย มีอาณาเขตติดกับประเทศเพื่อนบ้าน เช่น เขมร พม่า มาเลเซีย ทำให้รับเอา วัฒนธรรมทางด้านภาษามาใช้ในประเทศไทย
-๗. ข้อดีของการนำเอาภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย คือ ทำให้มีคำศัพท์ใช้เพิ่มมากขึ้น
-๘. คำว่า พาชี อัสว อาชา ผกา วนิดา มีความหมายเดียวกันคือ หมายถึง ม้า
-๙. ภาษาบาลี - สันสกฤต เป็นภาษาที่เข้ามาปะปนกับภาษาไทยเพราะได้รับอิทธิพลทางด้าน วัฒนธรรมและศาสนา
-๑๐. การนำคำในภาษาอื่นมาใช้ในภาษาไทย ทำให้คำในภาษาไทยมีคำควบกล้ำมากขึ้น เช่น คำว่า จันทรา ฟรี เบรก แพลต ดรัมเมเยอร์



อ่านแล้วคิด วิเคราะห์
ก่อนตอบนะคะ



๑๗

คำชี้แจง ให้นักเรียนกาเครื่องหมาย ✓ หน้าข้อความที่เห็นว่าถูก และกาเครื่องหมาย ✕ หน้าข้อความที่ผิด (คะแนน ๑๐ คะแนน)

- ✓ ๑. สาเหตุหนึ่งที่ทำให้ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทยเพราะได้รับอิทธิพล ทางด้านการค้าขาย
- ✕ ๒. คำราชาศัพท์ที่ใช้ในปัจจุบัน เช่น คำว่า บรรทม เสวย ดำเนิน เสด็จ เป็นคำที่ได้รับอิทธิพล จากประเทศพม่า เพราะมีเขตแดนติดต่อกับประเทศไทย
- ✓ ๓. คำศัพท์ทางวิชาการต่างๆ เกิดขึ้นเพราะได้รับอิทธิพลทางด้านความเจริญทางด้านเทคโนโลยี
- ✕ ๔. คำว่า กะละมัง ปิ่นโต เลหั้ง สบู่ กะลาสี การบูร ชันที เป็นคำที่มาจากภาษาโปรตุเกส
- ✓ ๕. อิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่มีต่อภาษาไทย ทำให้ภาษาไทยมีตัวสะกดเพิ่มขึ้น
- ✓ ๖. การที่ประเทศไทย มีอาณาเขตติดกับประเทศเพื่อนบ้าน เช่น เขมร พม่า มาเลเซีย ทำให้รับ



เอาวัฒนธรรมทางด้านภาษามาใช้ในประเทศไทย

- ✓ ๗. ข้อดีของการนำเอาภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย คือ ทำให้มีคำศัพท์ใช้เพิ่มมากขึ้น
- ✗ ๘. คำว่า พาชี อัสว อาชา ผกา วนิดา มีความหมายเดียวกันคือ หมายถึง ม้า
- ✓ ๙. ภาษาบาลี – สันสกฤต เป็นภาษาที่เข้ามาปะปนกับภาษาไทยเพราะได้รับอิทธิพลทางด้านวัฒนธรรมและศาสนา
- ✓ ๑๐. การนำคำในภาษาอื่นมาใช้ในภาษาไทย ทำให้คำในภาษาไทยมีคำควบกล้ำมากขึ้น เช่น คำว่า จันทรา ฟรี เบรก แพลต ดรัมเมเยอร์



อ่านแล้วคิด วิเคราะห์
ก่อนตอบนะคะ

๑๘

แบบทดสอบหลังเรียน เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย



คำชี้แจง ให้นักเรียนทำเครื่องหมาย X ทับตัวอักษร ก ข ค หรือ ง
หน้าคำตอบที่ถูกที่สุดเพียงข้อเดียว

๑. ข้อใดมีคำภาษาต่างประเทศ
 - ก. น้องเลี้ยงนกแก้ว
 - ข. ฉันไปเที่ยวทะเล
 - ค. ฉันชอบกินขนมปัง
 - ง. แม่สอนฉันร้อยดอกไม้
๒. ประโยคในข้อใดเป็นคำไทยแท้ทั้งหมด
 - ก. สมศักดิ์ทำงานช่างไม้ได้ชำนาญมาก
 - ข. สมใจเดินออกกำลังกาย
 - ค. สมศรีเป็นช่างตัดเสื้อผ้าสตรี
 - ง. สมฤดีชอบเล่นวอลเลย์บอล
๓. คำในข้อใดเป็นคำภาษาต่างประเทศทั้งหมด
 - ก. สงสัย ใส่ใจ ผลบุญ รสนิยม
 - ข. บริเวณ ชีววิทยา แม่ไม้มวยไทย ชาตินิยม
 - ค. เสวย กระป๋อง วิทยาศาสตร์ เศรษฐกิจ
 - ง. สวยงาม กุมารแพทย์ อัคริภัย ป่าเขา
๔. ข้อใดกล่าวถูกต้องที่สุด
 - ก. ปัจจุบันภาษาไทยส่วนใหญ่ได้รับอิทธิพลมาจากภาษาต่างประเทศ
 - ข. ภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นคำยืมจากภาษาอังกฤษ

๕. ประโยคในข้อใดมีคำภาษาต่างประเทศที่ได้รับอิทธิพลทางด้านกีฬา

- ก. วีรบุรุษ ชอบเด่นประกอบจังหวะ
- ข. วิทยา ชอบไปดูการแข่งขันวิ่งเร็ว
- ค. วีระวัฒน์ ชอบกีฬาเรือใบ
- ง. วีระ ชอบไปดูการแข่งขันยูโด

๖. ข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง

- ก. เสด็จ ประจวบ เสวย เป็นคำมาจากภาษาเขมร
- ข. ครุฑ กษัตริย์ ภิกษุ อัคคี เป็นคำมาจากภาษาสันสกฤต
- ค. กงสุล ขนบปิ้ง คิว คาเฟ่ เป็นคำมาจากภาษาฝรั่งเศส
- ง. กะละมัง เลหลัง สบู่ ปั่นโต เป็นคำมาจากภาษาโปรตุเกส

๗. การรับภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทยมีดีผลอย่างไร

- ก. ทำให้มีคำศัพท์ในภาษามากขึ้น
- ข. ทำให้คำในภาษาไทยมีคำควบกล้ำมากขึ้น
- ค. ทำให้คำในภาษาไทยมีตัวสะกดเพิ่มมากขึ้น
- ง. ถูกทุกข้อที่กล่าว

๘. คำในข้อใดเป็นคำภาษาเดียวกันทั้งหมด

- ก. มัจฉา บุปผา กีฬา ทุกข์
- ข. มะละกอ มังคุด กริช ปั่นโต
- ค. ภิกษุ อัคคี กริธา รัศมี
- ง. ฟุตบอล โค้ช เต็นท์ ยูโด

๙. คำศัพท์ในข้อใดมีความหมายเหมือนกันทั้งหมด

- ก. ชล วารี นที ไพร
- ข. อัศว พาชี ชีวี อาชา
- ค. ไถง รวี ทินกร สมร
- ง. ภูผา บรรพต คีรี สิงขร

๑๐. ข้อใดกล่าวถูกต้อง

- ก. มะละกอ มังคุด กริช โสร่ง คือคำยืมจากภาษาชวา-มลายู
- ข. อังโล่ สุกียากี้ ซามูไร คือคำยืมจากภาษาญี่ปุ่น
- ค. แสตมป์ แก้วอี้ ฟุตบอล เซ็ต คือคำยืมจากภาษาอังกฤษ
- ง. เกี้ยว กว๋ยเตี่ยว กางเกง กากี คือคำยืมจากภาษาจีน



กระดาษคำตอบแบบทดสอบหลังเรียน
เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย



ชื่อ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ เลขที่
วันที่สอบ เดือน พุทธศักราช

ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				

คะแนนที่ได้



เฉลย

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย

เฉลย

ก่อนเรียน

ข้อ	คำตอบ
๑	ง
๒	ค
๓	ก
๔	ข
๕	ก
๖	ค
๗	ง
๘	ก
๙	ค
๑๐	ข

เฉลย

หลังเรียน

ข้อ	คำตอบ
๑	ค
๒	ข
๓	ค
๔	ก
๕	ง
๖	ข
๗	ง
๘	ก
๙	ง
๑๐	ก

ได้คะแนนเพิ่มไหมครับ



บรรณานุกรม

๒๒

- กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ. (๒๕๕๕). หนังสือเรียนรายวิชาพื้นฐานภาษาไทย วิชาภาษาไทย
 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว .
 กัลยา สหชาติโกสีย์ และคณะ. (๒๕๕๕). หนังสือเรียนรายวิชาพื้นฐานพื้นฐานภาษาไทย
 หลักภาษาและการใช้ภาษา ม. ๓. กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์.
 ฐะปะนีย์ นาครทรรพ. (๒๕๔๒). บันไดหลักภาษาไทย ๓. กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์.
 ฟองจันทร์ สุขยิ่ง และคณะ. (๒๕๕๐). หนังสือเรียนสาระการเรียนรู้พื้นฐาน กลุ่มสาระการเรียนรู้

ภาษาไทย ม.๓ กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์ .
ราชบัณฑิตยสถาน. (๒๕๔๖). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒. กรุงเทพมหานคร :
นานมีบุ๊คพับลิเคชั่น .
สมเกียรติ ครูดำ กำแหง . คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. (๒๕๕๓). (ระบบออนไลน์). แหล่งที่มา
<https://www.gotoknow.org/posts/๔๙๐๖๔๙>. (วันที่สืบค้น ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๑.)

แบบฝึกเสริมทักษะ

ชุด หลักภาษาและการใช้ภาษา

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

เล่มที่ ๑

คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย



นางบานเย็น สิงห์จินดา
ตำแหน่ง ครู วิทยฐานะ ครูชำนาญการ
โรงเรียนค่ายบกหวานวิทยา
สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต ๒๑
จังหวัดหนองคาย

